



حِرْفَةُ البَحْثِ

تأليف

Wayne C. Booth
Gregory G. Colomb
Joseph M. Williams
Joseph Bizup
William T. Fitzgerald

ترجمة

د. منيرة إبراهيم سعد المهيزع

قسم اللغة الإنجليزية والترجمة - كلية اللغات والترجمة - جامعة الملك سعود

دار جامعة
الملك سعود للنشر
KING SAUD UNIVERSITY PRESS



ص.ب. ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ المملكة العربية السعودية

ح دار جامعة الملك سعود للنشر، ١٤٤٢هـ (٢٠٢٠م)

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

بوث ، ولين ك

حرفة البحث / واين ك . بوث ؛ منيرة إبراهيم المهيزع - الرياض ، ١٤٤١

٣٩٣ص؛ ١٧سم × ٢٤سم

ردمك: ٠-٨٧٤-٥٠٧-٦٠٣-٩٧٨

١ - البحث العلمي أ. المهيزع ، منيرة إبراهيم (مترجم) ب. (العنوان)

١٤٤١ / ١١٣٣٦

ديوي ٤٢، ٠٠١

رقم الإيداع: ١٤٤١ / ١١٣٣٦

ردمك: ٠-٨٧٤-٥٠٧-٦٠٣-٩٧٨

هذه ترجمة عربية محكمة صادرة عن مركز الترجمة بالجامعة لكتاب:

The Craft of Research

By: Wayne C. Booth and Gregory G. Colomb and Joseph M. Williams and Joseph Bizup and William T. Fitzgald

©by The University of Chicago All rights reserved . Published 2016

وقد وافق المجلس العلمي على نشرها في اجتماعه السادس للعام الدراسي ١٤٤٠ / ١٤٤١هـ،

المعقود بتاريخ ١٤ / ٣ / ١٤٤١هـ، الموافق ١١ / ١١ / ٢٠١٩م.

جميع حقوق النشر محفوظة. لا يُسمح بإعادة نشر أي جزء من الكتاب بأي شكل وبأي وسيلة سواء كانت إلكترونية أو آلية بما في ذلك التصوير والتسجيل أو الإدخال في أي نظام حفظ معلومات أو استعدادها بدون الحصول على موافقة كتابية من دار جامعة الملك سعود للنشر.

دار جامعة
الملك سعود للنشر
KING SAUD UNIVERSITY PRESS



مقدمة المترجم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وصحبه أجمعين..

أضع بين يدي القارئ العربي المهتم بالبحث والنشر هذا الكتاب الذي يلزم بكل ما يتعلق بالبحث العلمي من إعداد وتخطيط وكتابة وإخراج ونشر. وهو موجه للباحثين في شتى العلوم بشكل عام من طلاب وأساتذة وموظفين. لقد وقع اختياري على هذا الكتاب لما أراه من معضلات تواجه طلاب الدراسات العليا والباحثين عموماً (وكثير منهم لا يتحدث اللغة الإنجليزية) من معاناة مع الكتابة الأكاديمية في عدة مراحل بدءاً بعملية جمع المعلومات مروراً بالتحقق منها وتوثيقها، وانتهاءً بالنشر. ويأخذ هذا الكتاب القارئ في رحلة طويلة ومفصلة عن البحث عن مجرد الفكرة، وكيفية صياغتها والبحث عن المشكلة وكيفية النشر في المجالات العلمية وقواعده. هي رحلة مليئة بالنصائح والتجارب لأشخاص لهم باع طويل في هذا المجال، ويتحدثون من منطلق خبرتهم الطويلة. وما يميز هذا الكتاب هو وجود معلومات دقيقة عن توقعات القارئ والجمهور وأخلاقيات البحث. كما يتطرق المؤلفون أيضاً لتنوع أساليب الكتابة وأنواع المصادر ويفصلون كيف يتم توظيف كل منها وفي أي مرحلة من البحث.

واجهت في ترجمة هذا الكتاب بعض المشكلات المتعلقة بتوحيد المصطلح ونقله بصورة مفهومة تعكس أفكار المؤلفين بطريقة سلسلة وواضحة، فضلاً عن نقل بعض المعلومات والمفاهيم التي ليس لها مقابل مباشر في اللغة العربية مما استوجب شرحها في المتن أو الحاشية، ولكنها كانت تجربة مثرية على جميع الأصعدة.

ولا يسعني في نهاية المطاف سوى أن أرجو من العلي القدير أن يجعل هذا الجهد خالصاً لوجهه الكريم وأن ينفع بهذا الكتاب ويحقق به الفائدة المرجوة. كما أتمنى أن يجد فيه المهتمون بالبحث والنشر عامة - والأكاديميون خاصة - ما يحتاجون إليه من معلومات لمواصلة البحث والدراسة والنشر.

والله الموفق والهادي إلى سواء السبيل،،،

د. منيرة إبراهيم سعد المهيزع

شكر خاص

نود نحن جوزيف بيزاب وويليام فيتزجيرالد أن نشكر المحرر، ديفيد مورو، وزملاءه في مطابع جامعة شيكاغو على رؤاهم وتوجيهاتهم، وقبل كل شيء، على الثقة التي منحونا إياها لمراجعة النص الذي لا مثيل له على الساحة. لقد كان فعلاً عملاً مفجعاً بالحب.

مرة أخرى، نضم صوتنا إلى بوث وكولومب وويليامز في شكر الكثيرين، فمن دون مساعدتهم لم تكن الطبعات السابقة لترى النور، وخاصة جين أندرو وستيف بيغل ودونالد فريهان. ومن بين هؤلاء جين بلوك ودون برينيس وسارة براينت وديان كاروثرز وسام تشا وتينا كرزاستوسكي وجون كوكس وجيمس دوناتو وكريستين فاوولر وجو هارمون وكالارا لوبيز وبيل ماكليان ومارك مومونييه ونانسي أوبراين وكيم ستيل وديفيد ستيرن وإلين سوتون وليزلي تروتمان. كما يود جو بيزوب أن يتقدم بالشكر لزوجته، آن ماري كاراكاسي، وابنته غريس وشارلوت؛ وبالمثل يتقدم بيل فيتزجيرالد بالشكر لزوجته إيميليا ليفانو، وابنته ماغدالينا. وكلانا ممتن للحب الذي غمرتنا به أسرنا الموقرة ولصبرهم ولدعمهم لنا.

ونسبح هنا مرة أخرى لبووث وكولومب وويليامز بتقديم شكرهم الشخصي بعباراتهم الخاصة.

من واين ك. بوث (من الطبعة الثانية): أنا مندهش لأنني كلما عدت بالتفكير إلى الوراء لأكثر من خمسين عاماً أمضيتها في التدريس والبحث فإنني أتعجب من كم الطلاب والزملاء الذين يمكن أن أذكرهم هنا؛ لأنهم ساهموا في إثراء مسيرتي العلمية. وبما أن تلك القائمة ستكون طويلة جداً، سأشكر بصفة خاصة ناقدتي الرئيسية، زوجتي فيليس، على اقتراحاتها الكثيرة والمفيدة وتحريرها الدقيق. زوجتي وبناتي، كاثرين ستيفنز وأليسون بوث، وأطفالهم روبن وإيميلي وأرون،

إلى جانب كل هؤلاء الزملاء هم من ساعدني في التغلب على اليأس في بعض المراحل حول مستقبل التحقق المسؤول.

من غريغوري غ. كولومب: لقد كنت أنا محظوظاً أيضاً بالطلاب والزملاء الذين علموني كثيراً، ومن بينهم مئات من طلاب الدراسات العليا الذين شاركوني تجربة تعلمهم حتى أصبحوا أساتذة. وقد أثبتوا لي، قبل كل شيء، إمكانية التحقق في مسألة ما على نحو مشترك. ومع ذلك، فإن ما استندت عليه غالباً هو الأسرة والعائلة: ساندر وروبن وكيكي وكارين ولورين. فقد أعطوا معنى ومغزى لكل شيء، سواء في خضم الأوقات العصيبة أو فترات الاستقرار. وقبلهم كانت هناك عائلة محبة أخرى ومركزها ميري التي لا تزال مثلاً لا أملك سوى أن أتطلع إلى أن أصل إليه.

من جوزيف م. ويليامز: تضاعف حجم أسرتي ثلاث مرات منذ الطبعة الأولى، وأنا ممتن أكثر من أي وقت مضى لحبهم ولدعمهم: لكل من أول وميشيل وإلينور وكريس وإنغريد وديف وباتي وماتيلدا وأوين وميغان وفيل وليلي وكالفين وجو وكريستين ونيكولاس وكاثارين. وأولاً وأخيراً، إلى جوان التي لا يزال صبرها وحبها وحسن نيتها يغمرنني بشكل أكبر بكثير مما أستحق.

تخليداً للذكرى

واين ك. بوث

(١٩٢١ - ٢٠٠٥)

غريغوري غ. كولومب

(١٩٥١ - ٢٠١١)

جوزيف م. ويليامز

(١٩٣٣ - ٢٠٠٨)

المؤلفون في سطور

واين ك. بوث (١٩٢١-٢٠٠٥)

أستاذ فخري متميز سابقاً في مؤسسة جورج بولمان التعليمية من قسم اللغة الإنجليزية وأدائها في جامعة شيكاغو. وتضم كتبه *The Rhetorics of Fiction* و *For the Love of It: amateuring and Its Rivals* المنشورة في مطابع جامعة شيكاغو.

غريغوري غ. كولومب (١٩٥١-٢٠١١)

أستاذ سابقاً في قسم اللغة الإنجليزية في جامعة فرجينيا، وهو مؤلف كتاب *Designs on Truth: The Poetics of the Augustan Mock-Epic*

جوزيف م. ويليامز (١٩٣٣-٢٠٠٨)

أستاذ سابقاً في قسم اللغة الإنجليزية وأدائها في جامعة شيكاغو، وهو مؤلف كتاب *Style: Toward Clarity and Grace*

جوزيف بيزاب

أستاذ اللغة الإنجليزية المشارك في جامعة بوسطن، وعميد مساعد ورئيس برنامج الكتابة في كلية الآداب والعلوم. وهو مؤلف كتاب *Manufacturing Culture: Vindication of Early Victorian Industry*

ويليام ت. فيتزجيرالد

أستاذ مشارك في قسم اللغة الإنجليزية في جامعة روتغيز، وهو مؤلف كتاب *Spiritual Modalities: Prayer as Rhetoric and Performance*

أهداف هذه الطبعة

الطبعة الرابعة من حرفة البحث هي أول إصدار ظهر منذ وفاة الكتاب الأصليين الثلاثة، واين ك. بوث وغريغوري غ. كولومب وجوزيف م. ويليامز. وإبان العمل على هذه النسخة، واجهنا نحن جوزيف بيزاب وويليام ت. فيتزجيرالد تحدياً في مهمة ممتعة ومثيرة تتمثل في إعادة صياغة كتاب لطالما أعجبنا به. وكان هدفنا هو تحديثه وتنقيحه ولكن دون أن نستحوذ على ما يخص المؤلفين الأصليين.

وللطبعة الرابعة نفس الهدف الرئيسي للإصدارات الثلاث الأولى: وهو تلبية حاجات جميع الباحثين، وليس فقط طلاب السنة الأولى في مرحلة البكالوريوس، أو طلاب الدراسات العليا، بل حتى الذين يعملون في مجال المشاريع التجارية والقطاع الحكومي ممن لا يعدون تقارير بحثية عن أي موضوع أكاديمي أو سياسي أو تجاري. ولقد أُلّف هذا الكتاب لكي:

▪ يرشدك لكي تتخطى التعقيدات التي تواجهك عند تحويل موضوع أو سؤال ما إلى مشكلة بحثية تتناسب أهميتها مع الجهد الذي تبذله لحل تلك المشكلة.

▪ يساعدك على تنظيم التقرير وصياغته لكي تبرر الجهد الذي بذلته لحل المشكلة؛

▪ يرشدك إلى كيفية قراءة التقرير الذي أعدده - كما لو كنت أنت القارئ- بحيث تتمكن من مراجعته، وحتى يتمكن القراء - بدورهم- من أن يقرؤوه ويفهموا ما تعنيه ويقدرُوا ما تقدم.

هناك كتيبات أخرى تعرّج على مثل هذه المسائل، ولكن هذا الكتاب مختلف. وتُقر معظم الكتب الإرشادية الموجودة حالياً بأن الباحثين نادراً ما يعملون في اتجاه واحد، بدءاً من العثور على موضوع، إلى عرض الأطروحة وتدوين الملاحظات على الورق، وعند إعداد المسودة والمراجعة. ويمضي

الباحث الخبير في هذا الطريق ذهاباً وإياباً، يمضي قدماً خطوة أو اثنتين قبل أن يعود من أجل المضي قدماً مرة أخرى ويغير الاتجاهات، في حين أن جميع المراحل التي يتوقعها لم تبدأ بعد. ولكن حتى الآن، لم يمر علينا أي دليل إرشادي آخر يحاول أن يشرح لك كيف يؤثر كل جزء من هذه العملية على الأجزاء الأخرى - كيف يُعد تطوير مشروع الباحث لصياغة المسودة، وكيف يمكن أن تكشف لك المسودة عن مشاكل الحجة لديك، وكيف يمكن أن تدفع بك كتابة المقدمة لإجراء المزيد من البحوث.

يحاول الكتاب -على وجه الخصوص- أن يلتزموا بالوضوح عند التطرق للمسائل التي تتعامل معها الأدلة الإرشادية الأخرى، وكأنها عملية إبداعية غامضة تتجاوز قدرتك على التحليل والشرح، بما في ذلك:

- كيفية تحويل محط اهتمام يكتنفه الغموض إلى مشكلة يعتقد القراء أنها تستحق طرحها وحلها.
- كيفية بناء حجة من شأنها أن تحفز القراء على أخذ مزاعمك على محمل الجد.
- كيفية توقع التحفظات المدروسة، بل والحاسمة - من القراء، ومن ثم الإجابة عن ما لديهم بالشكل المناسب.

- كيفية إعداد المقدمة والخاتمة التي تجيب فيها عن أصعب الأسئلة من القراء، وماذا/دأ؟
- كيفية قراءة ما تكتبه أنت كما يفعل القراء، بحيث تعرف متى تنفح ما تكتبه وكيف تفعل ذلك. إن أهم نصيحة نقدمها لك في كل فصل هي أن تقف دائماً في صف القراء، وأن تتصور كيف سيكون حكمهم على ما قد كتبه.

يتناول الكتاب العناصر النموذجية الشائعة في معظم أنماط الكتابات البحثية، ليس لمجرد أن الكتاب يحتاجون إلى فهم الأنماط بشكل عابر، ولكن لأنها أيضاً تساعد الكتاب على التفكير. وإن هذه الأنماط ابتداء من ورقة البحث، والتقارير عن البحث والتقارير الحكومية الرسمية وغيرها الكثير - ليست أنماطاً أو أشكالاً فارغة، بل هي أنماط تجسد طرقاً معينة، وتمكنك من العمل وطرح الحجج، على أن تسيّر بالشكل المطلوب. وهي تساعدنا جميعاً على تطوير مشاريعنا وصلفها واختبار ما نقدمه، بل تساعدنا أيضاً على اكتشاف أفكار جديدة. وبناءً على ذلك، فإن كيفية الكتابة تؤثر على

كيفية طرحنا للحجج وكيفية إجرائنا للبحث، والعكس صحيح أيضاً. وفي هذا السياق، فإن عملية تعلم أنماط الكتابة في حقل علمي معين هي أن تتعلم المجال نفسه. ويستفيد الكتاب أيضاً من طرح آخر: إن مهارات البحث والكتابة البحثية ليست حكراً على النخبة فقط، ولكنها مهارة يمكن أن يتعلمها الجميع. ويمكن أن تتعلم بعض الجوانب المتقدمة في إعداد البحث في سياق مجتمع معين من الباحثين فقط، ولكن حتى لو كنت لا تنتمي لمجتمع بحثي بعد، فلا يزال بإمكانك القيام بشيء مماثل لذلك بنفسك. وفي قسم "ملاحظات للأساتذة" نقترح عليك الطرق التي يمكنك (ويمكن لأستاذك أيضاً) العمل بها.

ما لا نتناوله في هذه الطبعة

كما هو الحال في الطبعات السابقة من حرفة البحث، نتناول هذه الطبعة الأبحاث بشكل عام. وهي لا تناقش كيفية دمج السرد، أو "التوصيفات العميقة"، أو أي من أنواع الأدلة السمعية البصرية في حججك. وهي مواضيع مهمة، ولكننا نرى أنها أوسع وأعمق بكثير مما لا يسمح لنا بأن نعطيها حقها بما يكفي هنا. كما أن هذه الطبعة لا تغطي أساليب البحث التي تخص مجالات معينة. وعلى غرار ذلك، في حين أن الكتاب يناقش المبادئ التي ينبغي أن تُراعى في البحث عبر الإنترنت، إلا أنه لا يحاول وصف مجموعة واسعة من أدوات البحث المتخصصة وقواعد البيانات المتاحة الآن على شبكة الإنترنت وفي المكتبة. ونذكر من ضمن مراجعنا عدداً من المصادر لإرشادك فيما يخص تلك المجالات.

ما الجديد في هذه الطبعة

لقد وضعنا التلقي الإيجابي للطبقات السابقة والجمهور الواسع الذي جذبت اهتمامه نصب أعيننا إبان إعدادنا لهذه الطبعة الرابعة. جمهور يتراوح ما بين طلاب السنة الأولى في مقررات الكتابة، إلى طلاب الدراسات العليا وآخرين من الباحثين من مستوى متقدم، وحتى الموظفين العاملين في مجالات شتى مثل المجالات التجارية والطب والقانون. وفي الواقع، فإن هذا الجمهور من دول مختلفة أيضاً: فقد تُرجم الكتاب إلى الروسية والإسبانية والبرتغالية والكورية واليابانية والصينية.

وكان ما ندركه أكثر هو أن كتاب *حرفة البحث* نتيجة للتعاون الكبير بين ثلاثة من أساتذة موهوبين وعلماء نفخر بأن نحذو حذوهم. وفي حين أننا نسعى إلى أن نساعد هذا الكتاب لكي يخاطب الأجيال الجديدة من الباحثين، فنحن نسعى أيضاً لاحترام منظور الكتاب الأصلي ومحتواه وصوت مؤلفيه والحفاظ عليه؛ لأن ذلك هو ما جعل من كتاب *حرفة البحث* أحد الكتب الكلاسيكية التي حظيت بالتقدير. وسوف يكتشف من اطلع على الطبقات السابقة أن هذه الطبعة صانت رؤية الكتاب وبنيته الهيكلية. وفي الوقت نفسه، تم تحديث كل فصل بشكل كامل ليعكس طبيعة البحوث المعاصرة. وهنا نستعرض ما قمنا به على وجه التحديد:

▪ راجعنا الفصلين الخامس والسادس لإضافة آخر التطورات في عملية البحث في المكتبة وعلى الإنترنت وعند عملية إدراج المصادر. وقد ركزنا بشكل خاص على تقنيات البحث الجديدة التي أتاحتها قواعد البيانات ومحركات البحث على الإنترنت وعلى قيمة المصادر الإلكترونية، بشكل يوازن بينها وبين الحاجة إلى تقييم موثوقية هذه المصادر.

▪ راجعنا فصل المبررات مرة أخرى (الفصل الحادي عشر) الذي كان موضوعاً من الصعب شرحه في الطبقات السابقة.

▪ نقلنا القسمين الأولين من الفصل الثالث عشر إلى الفصل الثاني عشر الذي أصبح الآن تحت عنوان "التخطيط والصياغة"، كما بدلنا ترتيب الفصلين الثالث عشر والرابع عشر، بحيث أصبحا الآن تحت عنوان "تنظيم حججتك" و "إدراج المصادر"، تبعاً.

▪ حاولنا في كل المراحل أن نوضح المفاهيم وقدمنا أمثلة جديدة كلما رأينا ذلك ضرورياً.
▪ لقد ميزنا الأنشطة التي لها علاقة ببعضها الآخر، وإن كانت مختلفة في طريقة البحث وطرح الحجج والكتابة.

▪ وحدنا المصطلحات كلما أمكن ذلك (على سبيل المثال، باستخدام كلمة "ورقة" بدلاً من "تقرير") لتعكس مجموعة من الأنماط الأكاديمية والمهنية التي تعد من مخرجات البحث.

حاولنا في كل ما قدمنا - تماماً كما فعل بوث وكولومب ووليامز في الطبقات السابقة - أن نحافظ على الأسلوب اللطيف والمباشر في الطرح والمحافظة على علاقة يغلب عليها طابع الزمالة بين أشخاص يعملون معاً، لدرجة أن الكثيرين وجدوا أن ذلك من أهم أسباب نجاح هذا الكتاب.

المحتويات

هـ	مقدمة المترجمة
ز	شكر خاص
ط	المؤلفون في سطور
ك	تمهيد
١	الباب الأول: الأبحاث والباحثون والقراء
٣	تمهيد: أن تصبح باحثاً
٩	الفصل الأول: التفكير بالمطبوع
١٠	(١, ١) ما البحث؟
١١	(١, ٢) لماذا نكتب عنه؟
١٣	(١, ٣) لماذا ورقة رسمية؟
١٥	(١, ٤) الكتابة تفكير
١٧	الفصل الثاني: التواصل مع قرائك
١٧	(٢, ١) المحاوراة مع قرائك
٢٠	(٢, ٢) فهم دورك
٢٢	(٢, ٣) تصور دور قرائك
٢٨	* نصيحة سريعة قائمة للتحقق من مدى فهم قرائك
٢٩	الباب الثاني: طرح الأسئلة، والعثور على أجوبة
٣١	تمهيد: تخطيط مشروعك - نظرة عامة
٣٤	* نصيحة سريعة تكوين مجموعة للكتاب

٣٧	الفصل الثالث : من الموضوعات إلى الأسئلة
٣٨	(١, ٣) من محط اهتمام إلى موضوع.....
٤٢	(٢, ٣) من موضوع عام إلى موضوع محدد
٤٤	(٣, ٣) من الموضوع المحدد إلى الأسئلة
٤٩	(٤, ٣) السؤال الأهم: وماذا إذا؟.....
٥٣	* نصيحة سريعة إيجاد المواضيع
٥٥	الفصل الرابع : من الأسئلة إلى المشكلة
٥٦	(١, ٤) فهم مشاكل البحث
٥٩	(٢, ٤) فهم البنية العامة المشتركة للمشاكل
٦٧	(٣, ٤) إيجاد مشكلة بحثية جيدة
٧٠	(٤, ٤) التعلم للعمل مع المشاكل
٧١	* نصيحة سريعة إدارة مشكلة لا يمكن تجنبها حول موضوع عدم الخبرة
٧٣	الفصل الخامس من المشاكل إلى المصادر
٧٤	(١, ٥) أنواع المصادر الثلاثة واستخداماتها.....
٧٦	(٢, ٥) أبحر في مكتبة القرن الحادي والعشرين
٨٣	(٣, ٥) تحديد موقع المصادر على الإنترنت.....
٨٦	(٤, ٥) تقييم المصادر فيما يخص صلتها بالموضوع والموثوقية
٩١	(٥, ٥) البحث خارج نطاق ما يمكن التنبؤ به
٩٢	(٦, ٥) ضم الأشخاص لتوسيع نطاق أبحاثكم
٩٤	* نصيحة سريعة أخلاقيات استخدام العنصر البشري كمصدر للبيانات
٩٥	الفصل السادس : استخدام المصادر
٩٦	(١, ٦) التسجيل الكامل للمعلومات البيليوغرافية المرجعية
٩٨	(٢, ٦) استخدام المصادر بشكل فعال
١٠٠	(٣, ٦) القراءة للبحث عن مشكلة

١٠٣	..... (٦, ٤) القراءة من أجل الحجج
١٠٤	..... (٦, ٥) قراءة البيانات ودعمها.
١٠٥	..... (٦, ٦) تدوين الملاحظات
١١٣	..... (٦, ٧) التعليق التوضيحي على مصادرك
١١٥	..... * نصيحة سريعة إدارة لحظات القلق الطبيعي
١١٧	..... الباب الثالث: طرح الحجة
١١٩	..... تمهيد: تجميع حجة البحث
١٢٣	..... الفصل السابع : طرح الحجج الجيدة: نظرة عامة
١٢٣	..... (٧, ١) الحجة كحوار مع القراء
١٢٥	..... (٧, ٢) دعم مزاعمك
١٢٨	..... (٧, ٣) الإقرار والاستجابة للأسئلة المتوقعة والاعتراضات
١٢٩	..... (٧, ٤) ربط المزاعم والأسباب مع المبررات
١٣٢	..... (٧, ٥) بناء حجة مركبة من أخرى بسيطة
١٣٣	..... (٧, ٦) تكوين الأخلاقيات من خلال تسليط الضوء على حججتك
١٣٤	..... * نصيحة سريعة خطأ شائع - العودة مرة أخرى إلى ما تعرفه
١٣٧	..... الفصل الثامن : طرح المزاعم
١٣٧	..... (٨, ١) تحديد نوع المزاعم التي يجب أن تطرحها
١٤٠	..... (٨, ٢) تقييم مزاعمك
١٤٤	..... (٨, ٣) تأهيل المزاعم لتعزيز مصداقيتك
١٤٩	..... الفصل التاسع : جمع الأسباب والأدلة
١٤٩	..... (٩, ١) استخدام الأسباب للتخطيط لحججتك
١٥٠	..... (٩, ٢) التمييز بين الأدلة والأسباب
١٥٢	..... (٩, ٣) تمييز الأدلة من التقارير المعدة عنها
١٥٥	..... (٩, ٤) تقييم أدلتك

١٥٩	الفصل العاشر: الإقرار والاستجابة.....
١٦٠	(١٠, ١) التساؤل حول حجتك كما سيفعل القراء.....
١٦٣	(١٠, ٢) بدائل تصويرية لحجتك.....
١٦٤	(١٠, ٣) تحديد ما يجب أن تُقرّ به.....
١٦٦	(١٠, ٤) تأطير استجاباتك كحجج فرعية.....
١٦٧	(١٠, ٥) مفردات الإقرار والاستجابة.....
١٧١	* نصيحة سريعة ثلاثة تباينات يمكن التنبؤ بها.....
١٧٣	الفصل الحادي عشر: المبررات.....
١٧٤	(١١, ١) المبررات في منطق حياتنا اليومية.....
١٧٥	(١١, ٢) المبررات في الحجج الأكاديمية.....
١٧٧	(١١, ٣) فهم منطق المبررات.....
١٧٨	(١١, ٤) اختبار المبررات.....
١٨٢	(١١, ٥) معرفة متى تُذكر المبررات.....
١٨٣	(١١, ٦) استخدام المبررات لاختبار حججك.....
١٨٦	(١١, ٧) الطعن في حجج الآخرين.....
١٨٩	* نصيحة سريعة الأسباب والأدلة والمبررات.....
١٩١	الباب الرابع: كتابة حجتك.....
١٩٣	تمهيد: التخطيط مرة أخرى.....
١٩٥	الفصل الثاني عشر: التخطيط وكتابة المسودة.....
١٩٥	(١٢, ١) تخطيط ورقتك.....
١٩٩	(١٢, ٢) تجنب ثلاث خطط شائعة ولكنها غير مجدية.....
٢٠٤	(١٢, ٣) تحويل خطتك إلى مسودة.....
٢٠٧	* نصيحة سريعة تغلب على الماطلة وقفلة الكاتب.....
٢٠٩	الفصل الثالث عشر: تنظيم حجتك.....

- (١٣, ١) التفكير كما يفكر القارئ ٢١٠
- (١٣, ٢) مراجعة الإطار ٢١٠
- (١٣, ٣) مراجعة حجتك ٢١٢
- (١٣, ٤) مراجعة تنظيم ورقتك ٢١٤
- (١٣, ٥) التحقق من الفقرات ٢١٥
- (١٣, ٦) دع مسودتك فترة للتريث، ومن ثم أعد صياغتها ٢١٦
- * نصيحة سريعة الملخص ٢١٧
- الفصل الرابع عشر: إدراج المصادر ٢٢١
- (١٤, ١) الاقتباس وإعادة الصياغة والتلخيص بشكل مناسب ٢٢١
- (١٤, ٢) إدراج الاقتباسات المباشرة في النص ٢٢٢
- (١٤, ٣) عرض كيفية ارتباط الأدلة بالموضوع للقراء ٢٢٣
- (١٤, ٤) الأهمية الاجتماعية للاستشهاد بالمصادر ٢٢٤
- (١٤, ٥) أربعة أنماط شائعة للاستشهاد ٢٢٦
- (١٤, ٦) الحماية من الانتحال غير المقصود ٢٢٨
- * نصيحة سريعة الإشارة إلى الاستشهادات في ورقتك ٢٣٣
- الفصل الخامس عشر: توصيل الأدلة بصريا ٢٣٧
- (١٥, ١) اختيار التصوير المرئي أو اللفظي ٢٣٨
- (١٥, ٢) اختيار الرسومات الأكثر فعالية ٢٣٨
- (١٥, ٣) تصميم الجداول والرسومات البيانية والأشكال ٢٤١
- (١٥, ٤) إرشادات توجيهية بالنسبة للجداول والرسوم بالأعمدة والخطوط ٢٤٥
- (١٥, ٥) توصيل البيانات بشكل أخلاقي ٢٥٢
- الفصل السادس عشر: المقدمة والخاتمة ٢٥٩
- (١٦, ١) الهيكل الشائع للمقدمات ٢٥٩
- (١٦, ٢) الخطوة ١: ترسيخ السياقات ٢٦٢

- ٢٦٥ (١٦, ٣) الخطوة ٢: ذكر مشكلتك
- ٢٦٨ (١٦, ٤) الخطوة ٣: ذكر إجابتك
- ٢٧٠ (١٦, ٥) ضبط عجلة التقدم المحرز
- ٢٧١ (١٦, ٦) تنظيم المقدمة بأكملها
- ٢٧٢ (١٦, ٧) العثور على كلماتك الأولى
- ٢٧٣ (١٦, ٨) كتابة خاتمتك
- ٢٧٥ * نصيحة سريعة العناوين
- ٢٧٧ الفصل السابع عشر : مراجعة الأسلوب
- ٢٧٧ (١٧, ١) الحكم على الأسلوب
- ٢٧٩ (١٧, ٢) المبدأن الأوليان للكتابة الواضحة
- ٢٨٨ (١٧, ٣) المبدأ الثالث: القديم قبل الحديث
- ٢٩٠ (١٧, ٤) الاختيار بين المبني للمعلوم والمبني للمجهول
- ٢٩٢ (١٧, ٥) مبدأ أخير: اترك التعقيد حتى آخر المطاف
- ٢٩٤ (١٧, ٦) عدّل وبدّل
- ٢٩٥ * نصيحة سريعة أسرع استراتيجية للمراجع
- ٢٩٧ الباب الخامس: بعض الاعتبارات الأخرى
- ٢٩٩ أخلاقيات البحث
- ٣٠٣ ملاحظات للأساتذة
- ٣١١ الملاحق: المصادر المرجعية
- ٣٣٩ ثبت المصطلحات
- ٣٣٩ أولاً: عربي - إنجليزي
- ٣٦١ ثانياً: إنجليزي - عربي
- ٣٨٩ كشف الموضوعات